

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

**Band:** 56 (1958)

**Heft:** 4

**Artikel:** La Belgique connaît les mêmes difficultés que la Suisse

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-214372>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### *Littérature:*

- [1] *Baeschlin C. F.*, Lehrbuch der Geodäsie (Zürich, Orell Füssli).
- [2] *Nevanlinna R.*, Über den Gauß-Bonnetschen Satz (Festschrift zur Feier der Wissenschaften in Göttingen, 1951).
- [3] *Vessiot*, Géométrie supérieure (Paris 1919).
- [4] *Ansermet A.*, Le calcul semi-graphique de la déformation de réseaux (Schweiz. Zeitschr. f. Verm., 1956, N° 8).

## **La Belgique connaît les mêmes difficultés que la Suisse**

Depuis plusieurs dizaines d'années, on a pu assister au développement continu de la zone d'habitations (d'une densité sans cesse accrue) qui s'étend autour de cet ensemble de villes et communes dénommé agglomération bruxelloise.

Chaque jour, par vagues successives, la capitale absorbe, puis refoule son quantum d'ouvriers, employés, fonctionnaires et commerçants, lesquels par les divers modes de locomotion regagnent, la journée finie, d'abord les appartements et buildings érigés sur la périphérie même, ensuite les villas des quartiers résidentiels, puis les cités et complexes d'habitation à bon marché, enfin la banlieue et la province.

Les régions maraîchères, les campagnes paisibles, les sites champêtres, lieux de délassements et de promenades de nos ancêtres, ont été pourvus de voirie, lotis et bâtis à une cadence sans cesse accélérée, généralement sans autres considérations que celle de politique locale et de profits immobiliers.

Une bonne volonté illimitée, des réalisations souvent heureuses, une recherche de confort et de présentation, se sont heurtées à une anarchie quasi totale, à un esprit d'indépendance tel que les moindres réglementations d'ordre général, les disciplines qu'impose l'intérêt commun n'ont suscité que les sentiments de rébellion et ont, autant que possible, été contournées et rendues inopérantes. Seuls quelques organismes ont réussi à imposer un style, une unité à leurs créations. Mais rien de valable n'a été édifié, et l'on s'acharne encore à rogner, à abattre, à détruire des œuvres, des plantations témoins d'un passé plus humain.

Bruxelles-Ville, financièrement malade, est désarmée; les communes qui l'entourent, par une survivance tenace de l'esprit de clocher, constituent autant d'unités autonomes, agissant chacune à sa façon, suivant des idées et des moyens propres.

Une solution d'urgence paraît s'imposer qui serait le blocage total et sans délai de toutes les zones de verdure situées dans un rayon suffisamment étendu autour de la capitale, plus spécialement dans la région industrielle; ces zones comprenant les terres de cultures agricoles, horticoles et maraîchères, les sites naturels, les grandes et moyennes propriétés susceptibles de rachat et d'aménagement. Il existe encore beaucoup de grandes propriétés; certaines, occupées par des communautés religieuses,

échappent pour l'instant à la destruction, mais ne remplissent pas le rôle qui devrait leur être dévolu pour le bien de tous.

« Il est temps de signifier clairement et par des actes concrets que de telles réserves d'air et de verdure ne pourront en aucun cas être morcelées, coupant court à toutes tentatives de spéculation. Le problème est urgent, car des sites, des promenades jadis réputés disparaissent ou sont défigurés. Les vieux qu'ils enchantèrent autrefois s'en vont à leur tour, et les jeunes ne voient plus que la laideur présente, sans même pouvoir réaliser ce dont on les a irrémédiablement frustrés. »

Ainsi s'exprimait un urbaniste belge. Et si nous nous plaisons à relever ses mots et à parler des soucis d'une ville étrangère, c'est que nous y trouvons l'expression d'un problème qui concerne également quelques-unes de nos villes.

AS PAN

## Wo soll das Schweizervolk wohnen?

V. L. P. Wo soll das Schweizervolk wohnen? Diese Frage ist gar nicht so absurd, wie es auf den ersten Blick hin erscheinen mag. Wenn die bisherige Entwicklung so weitergeht, wird unser Land im Jahre 2020 – also wenn die heute Geborenen rund sechzigjährig sind – zehn Millionen Einwohner haben. Der Kulturlandverlust hat heute schon ein bedrohliches Ausmaß angenommen und wird – man denke nur an die Autobahnen – weiterhin zunehmen.

Mit großem Interesse folgten denn auch die Zuhörer im überfüllten Auditorium maximum der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich den Ausführungen im Rahmen der öffentlichen Freitagvorträge von Prof. Dr. H. Guttersohn zu dem erwähnten Thema. Er wies auf die stetige Bevölkerungszunahme hin wie auf die Tatsache, daß sich zugleich eine parallelaufende Verlagerung der Bevölkerungsdichte vom Land in die Städte ergibt, wo ein fast unerträglicher Wohnungsmangel herrscht, während sich Bergdörfer entvölkern. Im Mittelland vor allem spielt sich ein unheimlicher Landverschleiß ab, der zum Aufsehen und Eingreifen mahnt, werden doch jährlich gegen 2000 Hektaren Agrarland überbaut und von den polypenartig ausstrahlenden Städten und Dörfern verschlungen.

Die Gegenkräfte gegen diese besorgniserregende Entwicklung sind allerdings am Werk. So werden etwa durch den Heimat- und Naturschutz ausgewählte Gelände der Überbauung entzogen. Viele Gemeinden geben und geben sich Bauordnung und Ortspläne, in denen Wohn-, Gewerbe-, Industriezonen, oft auch Grün- und Landwirtschaftszonen, ausgeschieden werden. Träger dieser Bestrebungen, die sich oft nur schwer verwirklichen lassen, sind vor allem die Verfechter der Orts-, Regional- und Landesplanung, in der Erkenntnis, daß es einfach nicht mehr angeht, den augenblicklichen Bedürfnissen und Zufälligkeiten folgend, wahllos Gebäude zu erstellen. Die Landesplanung erstrebt eine klare und überlegte Gliederung des Landes in Zonen verschiedener Funktionen: Siedlungs-,